

CÚISEANNA LE SCOIL
LÁN-GHAEILGE A ROGHNÚ
ARGUMENTE PENTRU A ALEGE
O ȘCOALĂ CU PREDARE ÎN
LIMBA IRLANDEZĂ

Forléargas do
Thuismitheoirí & Chaomhnóirí

Prezentare generală
pentru părinți și tutori



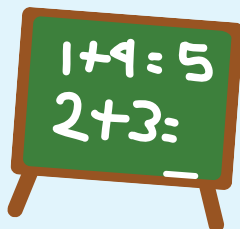
www.gaeloideachas.ie

Gaeloideachas 

Guth don Oideachas lán-Ghaeilge agus Gaeltachta

Cad is scoil lán-Ghaeilge ann?

Is éard is scoil lán-Ghaeilge (Gaelscoil ann) ná bunscoil ina ndéantar an fhoghlaim agus na gníomhaíochtaí uilig trí mheán na Gaeilge. Tugtar tumoideachas air seo agus tá neart taighde déanta ar a bhuntáistí. Is féidir leis an oideachas lán-Ghaeilge breis deiseanna, eispéireas agus scileanna a thabhairt do do pháiste, beag beann ar an teanga a labhraíonn sibh sa bhaile. Bíonn daltaí na scoileanna lán-Ghaeilge líofa sa Ghaeilge agus sa Bhéarla, agus is féidir leo léamh agus scríobh go cumasach sa dá theanga.



Déanaimid teagasc ar dhaltaí ó gach cúlra teanga!

Ce este o școală cu predare în limba irlandeză?

O școală cu predare în limba irlandeză (Gaelscoil) este o școală primară unde toate activitățile și materiile sunt predate în limba irlandeză. Este cunoscută sub numele de educație prin imersiune, multe cercetări confirmând beneficiile acesteia. Oricare ar fi limba vorbită acasă, educația cu predare în limba irlandeză poate oferi copilului dvs.

oportunități, experiențe și competențe suplimentare. Când termină școala, elevii din mediul cu predare în limba irlandeză vorbesc fluent în limbile irlandeză și engleză, și sunt capabili să citească și să scrie corect în ambele limbi.

Oportunitate deschisă tuturor copiilor, indiferent de apartenența lingvistică!



Éiteas na scoileanna lán-Ghaeilge

Cuireann scoileanna lán-Ghaeilge fáilte roimh dhaltaí a thagann ó chúlraí éagsúla teanga, cultúir, creidimh agus socheacnamaíocha. Bíonn éitis chreidimh nó spioradálta éagsúla ag scoileanna lán-Ghaeilge, ag brath ar phátrún na scoile. Bíonn roinnt scoileanna **sainchreidmheach** (Caitliceach), roinnt eile **idirchreidmheach** (éiteas comhroinnte Caitliceach agus Protastúnach) agus bíonn scoileanna eile **ilchreidmheach** (ní dhéantar teagasc ar chreideamh ar leith). Cuireann scoileanna lán-Ghaeilge béim ar an nGaeilge agus ar an oidhreacht, chomh maith le béim a chur ar rannpháirtíocht i réimse leathan de ghníomhaíochtaí cultúrtha a chuireann le foghlaim agus le heispéiris na ndaltaí.

Bom Dia!

Guten Morgen!

Buna dimineata!

Labas rytas!



Good Morning!

Maidin mhaith!

Bonjour!

Dzień dobry!



Ce etos au școlile secundare cu predare în limba irlandeză?

Școlile cu predare în limba irlandeză primesc elevi din toate mediile lingvistice, culturale, religioase și social-economice. Școlile cu predare în limba irlandeză au etosuri religioase și spirituale diferite, în funcție de conducerea fiecărei instituții. Unele școli sunt **uniconfesionale** (catolice), altele sunt **interconfesionale** (cu etos catolic și protestant), alte școli sunt **multiconfesionale** (nu se predă nicio religie anume). Școlile cu predare în limba irlandeză pun accentul pe limba și moștenirea irlandeză, dar și pe implicarea într-o mare varietate de activități culturale ce îmbunătățesc studiul și experiențele elevilor.

Cad is tumoideachas ann?

Samhail atá sa tumoideachas a chabhraíonn le daltaí líofacht a fháil sa Ghaeilge go nádúrtha, trí thaithí laethúil a thabhairt dóibh i dtimpeallacht Ghaeilge. Ciallaíonn sé seo go ndéantar na hábhair uilig, seachas an Béarla, a theagasc trí mheán na Gaeilge. Cloiseann agus baineann na daltaí úsáid as an nGaeilge sa rang agus lasmuigh den rang, agus cabhraítear leo líofacht a bhaint amach trí rannpháirtíocht agus trí thimpeallacht lán-Ghaeilge a chothú. Labhraíonn na múinteoirí Gaeilge leis na daltaí ón gcéad lá. Ní bhíonn scoileanna lán-Ghaeilge ag súil go mbeidh Gaeilge ag chuile pháiste nuair a thosaíonn siad, ach cabhraíonn siad le páistí an Ghaeilge a shealbhú go han-tapa. Baintear úsáid as amhráin, rainn, drámaí, chomh maith le modhanna agus gníomhaíochtaí eile le cinntiú go dtuigeann na daltaí an múinteoir agus gur féidir leo cumarsáid a dhéanamh leis nó léi. Le himeacht ama, bainfidh na daltaí úsáid as an nGaeilge go nádúrtha. Léiríonn taighde agus torthaí ó scoileanna lán-Ghaeilge gur bealach éifeachtach é an tumoideachas le teangacha a fhoghlaim, agus go mbíonn dearcadh dearfach ag daltaí i scoileanna lán-Ghaeilge i leith na teanga.

Ce este educația prin imersiune?

Educația prin imersiune este un model ce ajută copiii să devină fluenți în limba irlandeză în mod natural, oferindu-le în fiecare zi experiența unui mediu vorbitor de limbă irlandeză. Toate disciplinele, cu excepția limbii engleze, sunt predate în limba irlandeză. Elevii aud și folosesc limba irlandeză în interiorul și în afara sălii de clasă și sunt ajutați să devină fluenți prin participare și asimilare totală. Profesorii vorbesc în limba irlandeză cu elevii încă din prima zi. Școlile cu predare în limba irlandeză nu se așteaptă ca aceștia să vorbească irlandeză de la început, însă îi vor ajuta pe copii să învețe această limbă foarte rapid. Se folosesc cântece, poezii, teatru și alte metode și activități pentru ca elevii să-și înțeleagă profesorul și ca acesta să poată comunica cu ei. În timp, copiii vor începe să folosească limba irlandeză singuri, în mod natural. Cercetările și rezultatele de la școlile cu predare în limba irlandeză au arătat că educația prin imersiune este o modalitate foarte eficientă de a învăța limbi străine, iar elevii din aceste școli au o atitudine pozitivă față de limbile străine.



Cad iad na buntáistí, mar sin?

Chomh maith leis na buntáistí acadúla agus cultúir a bhaineann leis an dátheangachas, déanann an t-oidreachas lán-Ghaeilge tairbhe do dhaltaí ar neart bealaí eile.

- ▶ Buntáistí intleachta
- ▶ Líofacht & litearthacht in dhá theanga
- ▶ Scileanna cumarsáide
- ▶ Muinín & tuiscint féiniúlachta
- ▶ Buanna méadaithe san oidreachas



Aşadar, care sunt beneficiile?

Pe lângă beneficiile academice și culturale, elevii beneficiază în multe feluri de educația cu predare în limba irlandeză.

- ▶ Avantaje intelectuale
- ▶ Fluență și alfabetizare în două limbi
- ▶ Competențe de comunicare
- ▶ Încredere și identitate bine definită
- ▶ Rezultate educaționale mai bune





Buntáistí cognaíocha

Éiríonn le páistí smaoineamh ar bhealaí **níos cruthaithí**

Scileanna cuimhne níos fearr

Bíonn siad níos fearr **ag tabhairt airde, ag díriú ar thascanna** agus á gcur i gcrích

Léiríonn taighde gur féidir leis an dátheangachas moill cheithre bliana a chur ar ghalar Alzheimer



Avantaje cognitive

Copiii își pot dezvolta o gândire mai creativă.

Ajută la îmbunătățirea aptitudinilor de memorare.

Elevii au o capacitate de atenție sporită, o mai bună concentrare și îndeplinire a sarcinilor.

Cercetările arată că a fi bilingv poate întârzia apariția bolii Alzheimer cu patru ani.

Líofacht agus litearthacht in dhá theanga

Forbraíonn páistí **líofacht** agus **litearthacht** sa Ghaeilge agus sa Bhéarla araon ar scoil

Scileanna inaistrithe iad seo gur féidir a chur i bhfeidhm i dteangacha eile

Tuiscint níos fearr dóibh ar na **bunchlocha teanga**; gramadach, déanamh focal, ord abairte

Níos éasca do na páistí **teangacha eile a fhoghlaim** leis na scileanna litearthachta atá sealbhaithe acu



Fluența și alfabetizarea în două limbi

Copiii dezvoltă fluență și beneficiază de alfabetizare în limbile irlandeză și engleză, la școală.

Aptitudinile transferabile pot fi aplicate și în alte limbi străine.

O înțelegere mai bună a fundamentelor unei limbi: gramatica, formarea cuvintelor, structura propoziției.

Este mai ușor pentru copii să învețe alte limbi străine, datorită competențelor de alfabetizare obținute în educația prin imersiune.





Scileanna éisteachta
agus **cumarsáide** níos
éifeachtaí ag páistí

Níos fearr in ann **iad féin a chur in iúl**,
agus níos fearr in ann
daoine eile a thuiscint

**Scileanna
Cumarsáide**

Dezvoltarea unor
aptitudini mai eficiente de
ascultare și comunicare.

Copiii se exprimă mai
bine și au o capacitate
mai bună de a-i înțelege
pe cei din jur.

**Aptitudini de
comunicare**

Muinín agus féiniúlacht

Níos mó teagmhála ag na
páistí le cultúir éagsúla
agus bíonn **meas níos
mó** acu orthu

Spreagtar **ilculturachas**
níos doimhne agus níos lú
ciníochais

Tuiscint níos fearr do na páistí ar
a gcuid féiniúlachta féin — bíonn
féinmheas níos mó acu

Încredere și identitate

Beneficiază de un contact mai
larg cu alte culturi și dezvoltă
un respect mai mare față de
acestea.

Promovează un
multiculturalism mai
profund și mai puțin rasism.

O înțelegere mai bună a
identității, ceea ce le oferă
mai multă stimă de sine.





Gnóthachtáil san oideachas

Gnóthachtáil níos airde sa Bhéarla agus sa mhata araon ag páistí i scoileanna lán-Ghaeilge i gcomparáid lena bpiarghrúpa i scoileanna meán-Bhéarla

Is mó seans go gcuirtear **curaclam níos leithne** ar fáil i scoileanna lán-Ghaeilge ná mar a chuirtear ar fáil i scoileanna eile — Institiúid Taighde Eacnamaíochta agus Sóisialta

Is féidir go mbronnfar **marcanna breise** ar iarrthóirí a fhreagraíonn scrúdú scríofa Ardeiste trí Ghaeilge



Rezultate educaționale mai bune

Obțin note mai mari la testele standard la engleză și matematică față de colegii din școlile cu predare în limba engleză.

E mult mai probabil ca școlile cu predare în limba irlandeză să ofere o programă mai bogată decât alte tipuri de școli – ESRI.

Candidații care răspund în limba irlandeză la anumite subiecte din Examenul de Bacalaureat pot primi puncte suplimentare.





Ceisteanna coitianta

Întrebări frecvente

Ní labhraimid Gaeilge sa bhaile, an féidir le mo pháiste freastal ar scoil lán-Ghaeilge?

Cuireann scoileanna lán-Ghaeilge fáilte roimh dhaltáí ó chúdraí éagsúla teanga, daltaí a labhraíonn Gaeilge sa bhaile agus iad siúd nach labhraíonn. Tá neart scoileanna lán-Ghaeilge ann ina bhfuil líon mór daltaí nach labhraíonn Gaeilge sa bhaile. Tugtar idir thacaíocht agus spreagadh do na daltaí seo chun líofacht a bhaint amach sa Ghaeilge. Tugtar spreagadh do na teaghlacha seo páirt a ghlacadh i saol na scoile chomh maith, agus tugtar tacaíocht dóibh le cinntiú go n-éiríonn lena bpáistí i scoil lán-Ghaeilge.

Noi nu vorbim irlandeza acasă; copilul nostru poate frecventa o școală cu predare în limba irlandeză?

Școlile cu predare în limba irlandeză primesc elevi din toate mediile lingvistice, și pe cei care vorbesc irlandeza acasă, și pe cei care nu o vorbesc. Multe școli au un număr mare de elevi înscrși care nu folosesc limba irlandeză acasă. Acești elevi primesc sprijin și încurajări pentru a deveni fluenți în limba irlandeză. Familiile sunt de asemenea încurajate în mod activ să se implice în viața școlii și sunt sprijinite în a-i ajuta pe copii să prospere, într-o școală cu predare în limba irlandeză.

Ba bhreá liom bheith in ann cabhrú le mo pháiste lena obair bhaile. Cén chaoi ar féidir liom bheith páirteach?

Ní gá go mbeadh Gaeilge ag an tuismitheoir chun cabhrú le hobair bhaile an pháiste. Baineann tábhacht le spreagadh agus dearcadh dearfach i leith na teanga, mar sin féin. Bíonn tionchar ollmhór aige seo ar fhoghlaim agus ar rath na ndaltaí. Tuigeann múinteoirí nach mbíonn Gaeilge ar thoil na dtuismitheoirí uilig agus tugtar obair bhaile a théann siar ar a bhfuil déanta sa rang. Beidh do pháiste in ann an obair bhaile a mhíniú sa teanga a labhraíonn sibh sa bhaile. Bíonn clubanna obair bhaile ag roinnt scoileanna tar éis an lá scoile chomh maith. Is féidir le Gaeloideachas liosta d'acmhainní áisiúla a thabhairt duit, ar féidir leat iad a úsáid sa bhaile.

Tá ár suíomh idirlín, www.irishforparents.ie ar fáil chomh maith chun cabhrú le tuismitheoirí leibhéal Gaeilge s'acusan a ardú, más maith leo. Cuireann roinnt scoileanna ranganna Gaeilge ar fáil do thuismitheoirí, más maith leo freastal orthu. Cuireann leabharlanna agus eagraíochtaí áitiúla ranganna ar fáil chomh maith.

Aș dori să-mi ajut copilul cu temele pentru acasă. Cum pot să fac acest lucru?

Nu este necesar ca părinții să cunoască limba irlandeză pentru a ajuta copiii cu temele pentru acasă. Însă, este important să-i încurajați și să aveți o atitudine pozitivă cu privire la școală și la limba irlandeză. Acest lucru are un impact enorm asupra rezultatelor și studiului elevilor. Profesorii știu că este posibil ca mulți părinți să nu vorbească irlandeza, însă temele acasă există pentru ca elevii să recapituleze și să consolideze materia predată în clasă. Copilul dvs. va putea explica temele primite folosind limba vorbită acasă. Unele școli oferă program de sprijin pentru efectuarea temelor, după terminarea orelor de la școală. Gaeloideachas poate oferi o listă de instrumente utile ce pot fi folosite acasă.

Pagina noastră de internet, www.irishforparents.ie, este disponibilă pentru a vă ajuta să învățați limba irlandeză, dacă sunteți interesat/ă. Multe școli cu predare în limba irlandeză oferă ore de limbă irlandeză pentru părinții care doresc să participe, la fel bibliotecile și alte organizații locale.





Cén chaoi a ndéanfaidh mo pháiste dul chun cinn sa Bhéarla?

Is léir ón taighde go mbíonn na scileanna céanna teanga agus litearthachta Béarla ag daltaí ó scoileanna lán-Ghaeilge is a bhíonn ag páistí i mbunscoileanna lán-Bhéarla. Ní dhéanann roinnt scoileanna lán-Ghaeilge teagasc ar an mBéarla go dtí Rang 1, ionas go mbeidh na bunscoileanna Gaeilge ag na páistí i dtosach. Léiríonn taighde in Éirinn agus thar lear go n-aistrítear na scileanna léitheoireachta agus scríbhneoireachta a shealbhaíonn daltaí sa Ghaeilge go dtí an Béarla, is go dtarlaíonn sé seo go nádúrtha. Déanann sé seo éascaíocht ar fhoghlaim an Bhéarla. Léiríonn taighde go bhfuil daltaí na mbunscoileanna lán-Ghaeilge os cionn an mheáin i gcás léitheoireacht an Bhéarla, agus go bhfuil dearcadh níos dearfaí acu i leith na léitheoireachta.

Cum ísi va îmbunătăți copilul meu nivelul de limbă engleză?

Din cercetările efectuate, reiese clar că elevii din școlile cu predare în limba irlandeză dezvoltă competențe lingvistice și de alfabetizare în limba engleză la același nivel ca și elevii din școlile cu predare în limba engleză. Majoritatea școlilor pot întârzia predarea oficială a limbii engleze în clasa întâi, astfel încât să ofere elevilor în primul rând o fundație solidă în limba irlandeză.



Cercetările internaționale și irlandeze au arătat că aptitudinile de citit și scris pe care elevii le-au obținut deja în irlandeză se transferă în mod natural în engleză. Acest lucru va facilita studiul limbii engleze. Cercetările arată că elevii din școlile primare cu predare în limba irlandeză sunt peste nivelul mediu la nivel național privind cititul în limba engleză și că există o atitudine pozitivă în ceea ce privește lectura.





An bhfuil an t-oideachas lán-Ghaeilge oiriúnach do pháistí a bhfuil riachtanais speisialta oideachais acu?

Cuireann scoileanna lán-Ghaeilge oideachas ar fáil do dhaltáí a bhfuil riachtanais speisialta acu, idir riachtanais fhisiciúla agus riachtanais oideachais; páistí a bhfuil lagú radhairc nó éisteachta acu, páistí atá ar speictream an uathachais, páistí a bhfuil disléicse orthu agus iad le riachtanais speisialta oideachais eile. Cuireann scoileanna lán-Ghaeilge an tacaíocht chéanna ar fáil is atá i scoileanna lán-Bhéarla. D'aithin tuairisc a rinne An Chomhairle Náisiúnta um Oideachas Speisialta, a foilsíodh in 2011, go gcuireann an t-oideachas dátheangach le forbairt shóisialta, mhothúcháin agus idirphearsanta na ndaltáí.

Is í an cheist is tábhachtaí atá le cur agus scoil á roghnú agat do do pháiste ná 'an bhfuil na hacmhainní agus an taithí acu chun tacú le riachtanais mo pháiste – idir riachtanais foghlama agus riachtanais sonais?' Cuir ceist ar an scoil faoin tacaíocht is féidir leo a chur ar fáil bunaithe ar shainriachtanais an pháiste. Is féidir tuilleadh eolais a fháil inár rannóg a bhaineann le riachtanais speisialta oideachais - www.gaeloideachas.ie/special-education/

Este potrivită educația prin imersiune cu predare în limba irlandeză pentru copiii care au nevoi educaționale speciale?

Școlile cu predare în limba irlandeză oferă în mod periodic instruire pentru elevii cu nevoi speciale, fizice și educative; copiilor cu deficiențe de vedere sau auz, cu tulburări de spectru autist, dislexie și alte nevoi educaționale speciale. Școlile cu predare în limba irlandeză oferă același sprijin pentru acești elevi ca și școlile cu predare în limba engleză. Un raport al Consiliului Național pentru Educație cu Nevoi Speciale publicat în 2011 a constatat că educația bilingvă contribuie la îmbunătățirea relațiilor sociale, emoționale și interpersonale ale elevilor.

Când alegeți o școală pentru copilul dvs. este important să întrebați dacă școala respectivă are resursele și experiența necesare pentru a sprijini nevoile copilului dvs. – atât cu privire la studiu, cât și la binele său în general. Întrebați școala ce nivel de sprijin poate oferi copilului dvs., ținând cont de nevoile sale individuale. Pentru mai multe informații, vă rugăm să consultați rubrica cu privire la nevoi educaționale speciale de pe pagina noastră Gaeloideachaswww.gaeloideachas.ie/special-education/

Tacaíocht do Thuismitheoirí

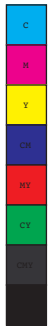
Tá Gaeloideachas ann chun cabhrú leatsa agus le do pháiste ar aistear an oideachais lán-Ghaeilge. Táimid anseo má bhíonn cabhair nó comhairle uait!

- ▶ Abhcóideacht
- ▶ Fiseáin ar neart topaicí bit.ly/GaeloidYT
- ▶ Bileoga eolais bit.ly/BolscGaeloid
- ▶ IrishforParents.ie
- ▶ Fóram Plé do Thuismitheoirí bit.ly/FbGaeloidTuis
- ▶ Cainteanna agus Seimineáir bit.ly/Seimineáir

Sprijin pentru părinți

Gaeloideachas vă stă la dispoziție pentru a vă oferi sprijin dvs. și copilului dvs. în călătoria spre educația cu predare în limba irlandeză. Dacă aveți nevoie de ajutor sau sfaturi, suntem aici!

- ▶ Susținere și promovare
- ▶ Videouri despre diferite subiecte bit.ly/GaeloidYT
- ▶ Broșuri informative bit.ly/GaeloidPromo
- ▶ Limba irlandeză pentru Părinți IrishforParents.ie
- ▶ Forum pentru Părinți bit.ly/FbGaeloidTuis
- ▶ Discuții și Seminarii <https://bit.ly/Cláraigh>



Fúinn

Eagraíocht náisiúnta is ea Gaeloideachas, a thacaíonn le forbairt an oideachais lán-Ghaeilge in Éirinn.

Bunaíodh Gaeloideachas faoin ainm Gaelscoileanna in 1973 chun tacú le Gaelscoileanna, idir bhunscoileanna agus iar-bhunscoileanna. Laistigh de chúraimí na heagraíochta anois tá soláthar seirbhísí tacaíochta do scoileanna Gaeltachta, naionraí lasmuigh den Ghaeltacht agus seirbhísí do thuismitheoirí.

Cuireann Gaeloideachas, comhairle, cabhair agus tacaíocht ar fáil do thuismitheoirí ar mian leo oideachas lán-Ghaeilge dá bpáistí, chomh maith le seirbhísí tacaíochta agus abhcóideacht dóibh siúd atá ag obair in san earnáil.

Despre noi

Gaeloideachas este o organizație națională ce sprijină dezvoltarea educației cu predare în limba irlandeză.

A fost fondată sub numele de Gaelscoileanna în 1973 pentru a sprijini școlile cu predare în limba irlandeză, primare și secundare, din afara zonei Gaeltacht; misiunea organizației include în prezent furnizarea unor servicii de sprijin pentru școlile cu predare în limba irlandeză din zonele Gaeltacht, pentru grădinițele cu predare în limba irlandeză din afara zonelor Gaeltacht, precum și pentru părinți.

Gaeloideachas oferă sfaturi, asistență și sprijin celor care doresc să își educe copiii în limba irlandeză, dar și servicii de asistență și promovare pentru cei care lucrează în acest sector.

Gorlann Ghnó na Forbacha
Údarás na Gaeltachta
Na Forbacha, Co. na Gaillimhe

Halla Naomh Pádraig
Institiúid Oideachais Marino
Ascaill Uí Ghríofa
Baile Átha Cliath 9, D09 K4P6, Éire

+353-1-853 5195

eolas@gaeloideachas.ie www.gaeloideachas.ie

 @Gaeloideachas

 @Gaeloid

 @gaeloideachas

Gaeloideachas 

Guth don Oideachas lán-Ghaeilge agus Gaeltachta

G0017